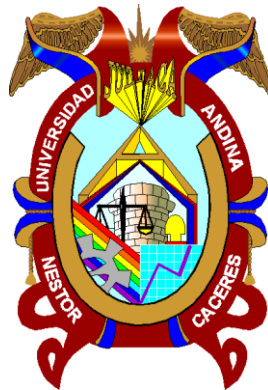




UNIVERSIDAD ANDINA
NÉSTOR CÁCERES VELÁSQUEZ
ESCUELA DE POSGRADO
PROGRAMA DE SEGUNDA ESPECIALIDAD PROFESIONAL



TRABAJO ACADÉMICO
SABERES ANDINOS PARA AFIANZAR LA EXPRESIÓN
ORAL DE LOS NIÑOS DE 05 AÑOS DE LA INSTITUCIÓN
EDUCATIVA INICIAL N° 364 PIAS HUAYTA,
UGEL LAMPA 2022

PRESENTADO POR:
SONIA VILCA HUAYTA

PARA OPTAR EL TÍTULO DE SEGUNDA ESPECIALIDAD
PROFESIONAL EN EDUCACIÓN INICIAL INTERCULTURAL
BILINGÜE

JULIACA – PERÚ
2023



UNIVERSIDAD ANDINA

NÉSTOR CÁCERES VELÁSQUEZ

ESCUELA DE POSGRADO

PROGRAMA DE SEGUNDA ESPECIALIDAD PROFESIONAL

TRABAJO ACADÉMICO

**SABERES ANDINOS PARA AFIANZAR LA EXPRESION
ORAL DE LOS NIÑOS DE 05 AÑOS DE LA INSTITUCIÓN
EDUCATIVA INICIAL N° 364 PIAS HUAYTA,
UGEL LAMPA 2022**

PRESENTADO POR:

SONIA VILCA HUAYTA

**PARA OPTAR EL TÍTULO DE SEGUNDA ESPECIALIDAD
PROFESIONAL EN EDUCACIÓN INICIAL INTERCULTURAL
BILINGUE**

APROBADA POR:

PRESIDENTE

:



Dr. LEOPOLDO WENCESLAO CONDORI CARI

PRIMER MIEMBRO

:



Mgtr. PERCY GONZALO PUMA PUMA

SEGUNDO MIEMBRO

:



Mgtr. ENRIQUE GENARO APAZA CHIRINOS

LINEA DE INVESTIGACIÓN

:

DIDÁCTICA INTERCULTURAL - SEG27



RESOLUCIÓN DIRECTORAL N° 227 - 2023-SEP-EPG/UANCV

Juliaca, 17 de noviembre del 2023

VISTO:

El Expediente N° 2023-07270, de la Egresado (a) **VILCA HUAYTA SONIA**, con DNI N° 45612809 y Código N° 1710100996, del Programa de Segunda Especialidad Profesional en **EDUCACIÓN INICIAL INTERCULTURAL BILINGÜE**, de la Sede Central Juliaca, de la **Escuela de Posgrado** de la **Universidad Andina "Néstor Cáceres Velásquez"** de Juliaca.

CONSIDERANDO:

Que, el egresado (a) del Programa de Segunda Especialidad Profesional en **EDUCACIÓN INICIAL INTERCULTURAL BILINGÜE** de la Sede Central Juliaca, de la **Escuela de Posgrado** de la **Universidad Andina "Néstor Cáceres Velásquez"** de Juliaca; Solicita sorteo de Jurados y fecha para la Sustentación de Trabajo Académico, habiendo cumplido con los requisitos para optar el Título de Segunda Especialidad Profesional;

Que, el inciso b) del Artículo N° 5 del Reglamento Específico de Titulación del Programa de Segunda Especialidad Profesional, establece la modalidad de Examen de Suficiencia y Sustentación de Trabajo Académico para optar el Título;

Que, los Artículos N° 12 al N° 21 del Reglamento Específico de Titulación del Programa de Segunda Especialidad Profesional, establecen los procedimientos para el referido Examen de Suficiencia y Sustentación de Trabajo Académico; y

En uso de las atribuciones conferidas a la Dirección en el inciso "J" del artículo 17 del Reglamento General de la Escuela de Posgrado, y el Art. 64 del Estatuto Universitario;

SE RESUELVE:

PRIMERO.- NOMBRAR a los miembros de Jurado que calificarán la Sustentación de Trabajo Académico de la egresado (a) **VILCA HUAYTA SONIA**, con DNI N° 45612809 y Código N° 1710100996 del Programa de Segunda Especialidad Profesional en **EDUCACIÓN INICIAL INTERCULTURAL BILINGÜE**, de la Sede Central Juliaca, de la Escuela de Posgrado de la Universidad Andina "Néstor Cáceres Velásquez" de Juliaca; como se detalla en el Artículo Segundo de la presente Resolución, siendo los Jurados los siguientes Docentes:

Presidente	:	Dr. LEOPOLDO WENCESLAO CONDORI CARI
Primer Miembro	:	Mgtr. PERCY GONZALO PUMA PUMA
Segundo Miembro	:	Mgtr. ENRIQUE GENARO APAZA CHIRINOS

SEGUNDO. - DETERMINAR que LA SUSTENTACION DE TRABAJO ACADÉMICO se llevará de acuerdo al siguiente detalle:

Fecha	:	Martes, 21 de noviembre del 2023
Hora	:	03:00 p.m.
Lugar	:	Aula N° 207 - EPG - UANCV - JULIACA

TERCERO. - AUTORIZAR la difusión de la presente Resolución a la Coordinación General del Programa de Segunda Especialidad Profesional e interesados.

Regístrese, comuníquese y archívese.



UNIVERSIDAD ANDINA "NÉSTOR CÁCERES VELÁSQUEZ"
ESCUELA DE POSGRADO
Dr. Leopoldo Wenceslao Condori Cari
DIRECTOR (e)



UNIVERSIDAD ANDINA "NÉSTOR CÁCERES VELÁSQUEZ"
ESCUELA DE POSGRADO
Mgtr. Percy Gonzalo Puma Puma
SECRETARIO ACADÉMICO

Uancv. EPG-2023 (03)
GO (01)



SABERES ANDINOS PARA AFIANZAR LA EXPERIENCIA EN INVESTIGACIÓN LOS NIÑOS DE 05 AÑOS DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA INICIAL N° 364 PIAS HUAYTA, UGEL LAMPA 2022

INFORME DE ORIGINALIDAD

10%

INDICE DE SIMILITUD

8%

FUENTES DE INTERNET

0%

PUBLICACIONES

8%

TRABAJOS DEL ESTUDIANTE

FUENTES PRIMARIAS

1	Submitted to Universidad Andina Nestor Caceres Velasquez Trabajo del estudiante	5%
2	repositorio.uladech.edu.pe Fuente de Internet	2%
3	Submitted to Universidad Andina del Cusco Trabajo del estudiante	2%
4	docslide.us Fuente de Internet	<1%
5	repositorio.unamba.edu.pe Fuente de Internet	<1%
6	repositorio.ucv.edu.pe Fuente de Internet	<1%
7	www.educaccionperu.org Fuente de Internet	<1%



Metadatos complementarios - UANCV

TITULO	
SABERES ANDINOS PARA AFIANZAR LA EXPRESIÓN ORAL DE LOS NIÑOS DE 05 AÑOS DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA INICIAL N° 364 PIAS HUAYTA, UGEL LAMPA 2022	
Datos de autor	
Nombres y Apellidos	SONIA VILCA HUAYTA
Tipo de documento de identidad	DNI
Número de documento de identidad	45612809
URL de ORCID	https://orcid.org/0009-0000-0151-6808
Datos de asesor	
Nombres y apellidos	No aplica
Tipo de documento de identidad	DNI
Número de documento de identidad	No aplica
URL de ORCID	No aplica
Datos del jurado	
Presidente del jurado	
Nombres Y Apellidos	LEOPOLDO WENCESLAO CONDORI CARI
Tipo de documento	DNI
Número de documento de identidad	02389341
URL de ORCID	https://orcid.org/0000-0003-2372-6720
Miembro del jurado 1	
Nombres Y Apellidos	PERCY GONZALO PUMA PUMA
Tipo de documento	DNI
Número de documento de identidad	23879579
URL de ORCID	https://orcid.org/0000-0003-0311-9130



Miembro del jurado 2	
Nombres Y Apellidos	ENRIQUE GENARO APAZA CHIRINOS
Tipo de documento	DNI
Número de documento de identidad	02413103
URL de ORCID	https://orcid.org/0000-0001-8602-3219
Datos de investigación	
Línea de investigación	DIDÁCTICA INTERCULTURAL - SEG27
Grupo de investigación	No aplica.
Agencia de financiamiento	Sin financiamiento.
Ubicación geográfica de la investigación	<p>Dirección: Institución Educativa Inicial N° 364 Pias Huayta, Ugel Lampa -15.49187792 -70.39659051</p> <p>País: Perú</p> <p>Departamento: Puno</p> <p>Provincia: Lampa</p> <p>Distrito: Lampa</p> <p>https://maps.app.goo.gl/yzSbqXB3fGA4jQjg6</p> 
Año o rango de años en que se realizó la investigación	2022 - 2023
URL de disciplinas OCDE https://concytec-pe.github.io/Peru-CRIS/vocabularios/ocde_ford.html - Librería	<p>Ciencias de la educación</p> <p>https://purl.org/pe-repo/ocde/ford#5.03.00</p> <p>Educación general (incluye capacitación, pedagogía)</p> <p>https://purl.org/pe-repo/ocde/ford#5.03.01</p>


 UNIVERSIDAD ANDINA "ESTOR LÁCERES VELÁSQUEZ"
 ESCUELA DE POSGRADO
 Dr. Segundo Ortiz Casava



DECLARACIÓN DE AUTENTICIDAD Y RESPONSABILIDAD

Yo SONIA VILCA HUAYTA, identificado con DNI Nro. 45612809 en mi condición de egresado de:

- Escuela Profesional
- Programa de Segunda Especialidad,
- Programa de Maestría o Doctorado

EDUCACION INICIAL INTERCULTURAL BILINGUE

informo que he elaborado el/la Tesis o Trabajo de Investigación, Trabajo Académico denominada:

“ SABERES ANDINOS PARA AFIANZAR LA EXPRESION ORAL DE LOS NIÑOS DE 05 AÑOS DE LA INSTITUCION EDUCATIVA INICIAL N° 364 PIAS HUAYTA, UGEL LAMPA 2022 ”

Asesorado por: _____

Es un tema original.

Declaro que el presente trabajo de tesis es elaborado por mi persona y **no existe plagio/copia** de ninguna naturaleza, en especial de otro documento de investigación (tesis, revista, texto, congreso, o similar) presentado por persona natural o jurídica alguna ante instituciones académicas, profesionales, de investigación o similares, en el país o en el extranjero.


Dejo constancia que las citas de otros autores han sido debidamente identificadas en el trabajo de investigación, por lo que no asumiré como tuyas las opiniones vertidas por terceros, ya sea de fuentes encontradas en medios escritos, digitales o Internet.

Asimismo, ratifico que soy plenamente consciente de todo el contenido de la tesis y asumo la responsabilidad de cualquier error u omisión en el documento, así como de las connotaciones éticas y legales involucradas.

El incumplimiento de lo declarado da lugar a responsabilidad del declarante, en consecuencia; a través del presente documento asumo frente a terceros, la Universidad Andina Néstor Cáceres Velásquez y/o la Administración Pública toda responsabilidad que pueda derivarse por el trabajo final presentado. Lo señalado incluye responsabilidad pecuniaria incluido el pago de multas u otros por los daños y perjuicios que se ocasionen.

Juliaca 03 de MAYO del 2024

FIRMA (ASESOR)



FIRMA (obligatoria)



Huella



DEDICATORIA

A Dios por darme
conocimiento; a mis padres
por su apoyo incondicional
que me brindaron día a día



ÍNDICE

ÍNDICE.....	i
INTRODUCCIÓN	iii

CAPÍTULO I

ASPECTOS GENERALES DEL TRABAJO DE CAMPO

1.1. DATOS GENERALES	1
1.1.1. Título del trabajo de campo.....	1
1.1.2. Institución educativa donde se ejecuta	1
1.1.3. Duración	1
1.1.4. Responsable	1
1.2. JUSTIFICACIÓN	2
1.3. OBJETIVOS	3
1.3.1. Objetivo General	3
1.3.2. Objetivos Específicos	3

CAPÍTULO II

FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

2.1. BASES TEÓRICAS.....	5
2.1.1. Revitalización cultural y lingüística.....	5
2.1.2. Cuento.....	6
2.1.3. Poesía	7
2.1.4. Canciones	8
2.1.5. Trabalenguas	9
2.1.6. Adivinanzas.....	10
2.2. DEFINICIÓN DE TÉRMINOS BÁSICOS	11
2.2.1. Diversidad cultural	11
2.2.2. Interculturalidad	11
2.2.3. Lengua materna.....	11
2.2.4. Segunda lengua.....	12
2.2.5. Educación Inicial Intercultural.....	12



CAPÍTULO III

ASPECTOS PEDAGÓGICOS DEL TRABAJO ACADÉMICO

3.1. PLANIFICACIÓN Y EJECUCIÓN DE ACTIVIDADES 13

3.1.1. WILLAKUYKUNA..... 13

3.1. 2. HARAWIKUNA..... 15

3.1.3. TAKICHAKUNA..... 19

3.1.4. QALLU KHIPUKUNA 20

3.1.5. WATUCHIKUNA..... 24

3.2. RESULTADOS DE LAS ACTIVIDADE EJECUTADAS 30

CONCLUSIONES

RECOMENDACIONES

REFERENCIAS

ANEXOS



INTRODUCCIÓN

Llaqtaypa Yachaynin (saberes andinos) para afianzar la expresión oral de los niños de 05 años de la institución educativa inicial N° 364 "PIAS HUAYTA", UGEL Lampa 2022, es el título que lleva nuestro trabajo académico. El objetivo es revalorar las diversas manifestaciones culturales del pueblo quechua a través de la poesía, las canciones, los trabalenguas. Este material educativo, que es la expresión fidedigna del pueblo quechua que se cultiva y practica en las diversas actividades cotidianas, hemos recopilado en mi práctica docente y luego hemos utilizamos como material de primera mano de trabajo con los niños de educación inicial.

Los conocimientos lingüísticos, culturales, filosóficos de la lengua originaria –el quechua– es la sabiduría de nuestros abuelos quienes han impregnadas los grandes acontecimientos mediante la lengua, donde está construido la cultura de nuestros pueblos portadoras de todo el enjambre de la riqueza lingüística que hoy necesita ser estudios a profundidad el mensaje de las letras para preparar y desarrollar sesiones en un contexto de la Educación Intercultural Bilingüe (EIB).

Declaramos que la importancia del trabajo que se ha realizado es vivenciar en forma activa la sabiduría cultivada por nuestros pueblos quienes han heredado desde tiempos inmemoriales de nuestros abuelos, mencionamos los willakuykuna, harawikuna, takiykuna, qallu khipukuna, watuchikuna, entre otros que forman la vasta literatura oral quechua practicadas en diversas actividades entre las familias que hacemos ostentación y extensiva utilizar como materiales académico con nuestros niños.



Por otro lado, la pretensión de la presente investigación es llegar a nuestros niños para que estimen su lengua materna (el quechua) y tratamos de fortalecer el mantenimiento en uso nuestras lenguas que más de 500 años hemos sido sacralizados para su desaparición; pero, gracias a nuestros hermanos que escriben en quechua y se ha convertido en lengua instrumental de la educación según la política del Estado peruano.

- El trabajo está estructurado en 3 partes:
- La primera parte, presentamos Aspectos Generales.
- La segunda parte, hemos considerado la Fundamentación teórica.
- Y, en la tercera parte, presentamos textos de la literatura quechua recopilados en quechua con su equivalencia en castellano (saberes andinos).
- Cerramos el trabajo con los resultados obtenidos de las actividades ejecutadas, las conclusiones, recomendaciones, bibliografía y anexos.



CAPÍTULO I

ASPECTOS GENERALES DEL TRABAJO DE CAMPO

1.1. DATOS GENERALES

1.1.1. Título del trabajo de campo

Llaqtaypaq Yachaynin (saberes andinos) para afianzar la expresión oral de los niños de 05 años de la Institución Educativa Inicial N° 364 "PIÁS HUAYTA", UGEL Lampa 2022.

1.1.2. Institución educativa donde se ejecuta

Institución Educativa Inicial N° 364 "PIAS HUAYTA", UGEL Lampa, 2022.

1.1.3. Duración

Fecha de Inicio : 01 de julio 2022

Fecha de término : 09 de agosto 2022

1.1.4. Responsable

Sonia Vilca Huayta



1.2. JUSTIFICACIÓN

Las diversas manifestaciones culturales y lingüísticas en una sociedad requiere valorar, desarrollar y mantener viva en todos los aspectos del quehacer cotidiano, enmendar los prejuicios sociales que ha llevado al empobrecimiento y la pérdida de la identidad por causas ajenas. El mejor camino para conllevar viva nuestras tradiciones culturales es el del trabajo participativo y concertado entre todos los actores que somos nosotros mismos, quienes hemos heredado de nuestros abuelos toda la sabiduría cultural que perenniza en nuestras mentes; pero esta tarea tan grande que tenemos es luchar con identidad el uso permanente de la lengua originaria, en este caso, el quechua con toda su dulzura, equilibrada en el diálogo con nuestros vecinos, amigos y la sociedad global.

Desde esta perspectiva una de las acciones primigenias del presente trabajo es conocer la literatura andina dentro de la lengua quechua para la práctica docente en el aula, esta acción implicará que los estudiantes valoren su cultura inmerso con la lengua y que se identifiquen con ella para alcanzar mejores aprendizajes significativos en el proceso educativo.

El valor teórico de la literatura andina es lograr aprendizaje básico, pero significativos que nos permite desarrollar y mejorar las relaciones asimétricas entre las prácticas culturales e interculturalidades como concepción donde la filosofía de los estudiantes es generar intercambios más dialógicas y comunicativas con fuerza y dulzura en todos los actos.

La educación que recibimos hoy día, es para desarrollar estas actividades, pero la mayoría de los docentes pasan el tiempo de manera



paliativa; desarrollar las actividades significativas no indica querer aprender una lengua solamente para decir que manejo esa lengua, sino cultivar, desarrollar y dejar para el futuro escrita nuestras tradiciones en la lengua quechua, para eso ya tenemos el pan alfabeto quechua, respetando todas sus variantes lingüísticas.

Estos aspectos descritos en párrafos arriba mencionados nos permite abrir nuevas formas de fortalecer nuestras sabidurías a nivel local, regional y nacional, enriqueciendo la verdadera valía que ostenta siglos nuestros conocimientos a fin de difundir el valor que tiene nuestras manifestaciones educando desde las aulas para perennizar y formar bibliotecas especializadas rescritas en lenguas originarias.

1.3. OBJETIVOS

1.3.1. Objetivo General

Fortalecer la literatura oral quechua a través de llaqtaypaq yachaynin (saberes andinos) para afianzar la expresión oral de los niños de 5 años de la Institución Educativa Inicial N° 364 PIAS HUAYTA”, UGEL Lampa 2022.

1.3.2. Objetivos Específicos

Recopilar la vasta literatura oral quechua en el ámbito de la provincia de Lampa para planificar la ejecución el desarrollo de diálogo mediante los talleres significativo entre niños de “PIAS HUAYTA”, UGAL Lampa, 2022.

Desarrollar sesiones de aprendizaje utilizando el material didáctico de Llaqtaypaq Yachaynin (saberes andinos) en todas las áreas con niños de la institución educativa inicial N° 364 “PIAS HUAYTA”, UGEL Lampa



2022.

Evaluar el logro de aprendizajes la práctica de la literatura oral quechua para fortalecer y valorar las manifestaciones culturales y lingüísticas de nuestras tradiciones andinas con la participación de los niños de "PIAS HUAYTA", Lampa.



CAPÍTULO II

FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

2.1. BASES TEÓRICAS

2.1.1. Revitalización cultural y lingüística

Por revitalización cultural y lingüística podemos cubrir una definición aproximado del desempeño del uso activo de una determinada lengua y cultura de un pueblo, hacer fuerza para perennizar la riqueza cultural que seguimos utilizando a pesar del influjo despiadado de la tecnología y comunicación occidental; muchas lenguas y culturas originarias de américa están amenazados para su desaparición como el Uru, Puquina, Chimú, Wari en caso peruano, pero las lenguas y culturas actuales se encuentran en un estado de vulnerabilidad al borde de su extinción.(Lopez,2000)

Nosotros, como actores comunitarios o como agentes internos que hablamos bien la lengua quechua, conocemos perfectamente el comportamiento lingüístico y sociolingüístico del uso de nuestra lengua y cultura, la vida actual de la comunidad y sus hablantes estamos entrando a una nueva etapa de la reinserción pluricultural de nuestra sociedad. La lengua quechua ha nacido en el pueblo andino, sus hablantes también han sido andinos y hoy la población andina



de la vasta conversión topográfica y geográfica de la cadena de los Andes en América del Sur seguimos hablando con todas sus variantes. La población originaria de mujeres y hombres mantenemos la vitalidad de nuestra lengua ancestral, aunque en el uso diario nos hemos apropiado de esta lengua aunque en constante intercambio vocabulario del fenómeno de la interferencia connotamos su usanza en diferentes actividades. (Gomez , 2008) .

Esta introducción hacemos para mostrar en nuestro trabajo académico cómo nuestros hermanos y nosotros también seguimos percibiendo el uso de nuestra lengua quechua con un diálogo de dulzura, la riqueza del vocabulario que muestra para los diferentes campos y actividades donde está presente la literatura oral quechua inmerso en cuentos, poesías, canciones, trabalenguas y adivinanzas. (Carbajal Navarro, 2005)

2.1.2. Cuento

Conceptuamos el género del cuento como una narración de textos breves con argumentos de hechos imaginarios. En la narración de los cuentos se presenta un reducido de personajes o actores y el argumento es muy divertido, no es muy complejo y aburrido para el lector. La variada existencia de cuentos relacionados con la naturaleza, con los animales originarios de la región (el zorro) como actores significativos de la muestra de mil andanzas y aventuras caprichosas ha sido transmitida de generación a generación por vía oral creadas por nuestros abuelos. Se verá claramente que en todas las regiones de la zona andina, por ejemplo el cuento del zorro y el cóndor, distintas versiones, con otros argumentos pero muy parecidos y el final es igual en todas las narraciones de este cuento. Todas estas narraciones mantienen



una estructura similar pero con diferentes detalles. (Anderson, 2009)

El cuento se narra en prosa, los actos narrativos revelan siempre bastante imaginación. Las acciones de la narración se presentan animales humanizados, personas conocidas o no conocidas; todos realizan una serie de acontecimientos entrelazados con un suspenso de ánimo hasta terminar el acto.

El cuento, en sí, presenta en su estructura tres momentos: el primero es del estado de inicio, donde los personajes son presentados como principales actores; un segundo momento es donde se presentan diversos conflictos, se entrelazan una variedad de episodios, y el último momento es el cierre o llamado también la resolución del conflicto. (Chura, 2009)

Todos los cuentos tienen las siguientes características:

- Es narrativa.
- Es ficción, en algunos casos pueden ser reales.
- Los textos son breves.
- Todo cuento tiene un final de desenlace.

2.1.3. Poesía

La poesía es la inspiración pura y original del espíritu, es la expresión de la belleza a través del ritmo armónico de la palabra, es la memoria vertida en sentimientos con toda la estética y técnicas como la metáfora, las onomatopeyas. Toda poesía se presenta mediante la técnica en verso. (Coicca, 2006)

En la nación quechua, no tenemos escritores ni poetas en esta lengua



originaria, claro que sí, crean pero a su manera. Como no hay lectores, tampoco hay editoriales; además, para redactar un poema en quechua tiene que conocer el alfabeto y la gramática de esta lengua.

La poesía brinda las siguientes utilidades:

- Incentiva en el niño el sentido de apreciación artística mediante la palabra.
- Desarrolla en el individuos la habilidad de la creatividad artística
- Desarrolla en el niño memoria para incrementar el vocabulario

2.1.4. Canciones

Una canción está compuesta por una composición musical creada con el acompañamiento de un vocalista e instrumentos musicales. Las canciones poéticas son tradicionalmente relacionadas con las actividades cotidianas de la persona o una comunidad, toda la estructura de las canciones están preparadas en prosa. La canción es la belleza de las palabras y todas las canciones tiene al mismo tiempo calidad poética con una melodía especial que trasciende al público.

Dentro de la variedad de canciones existen atributos especiales y específicos de las actividades de un pueblo que van acompañadas con diferentes instrumentos que forman orquestas, instrumentos de cuerdas que se ejecuta a través de notas musicales.

Existen canciones populares que viene a ser propios de las comunidades, su característica son considerados como una variante entre las canciones artísticas y folclóricas. Con frecuencia, estas canciones son creadas y escritas por una persona. Las canciones, a menudo, muestran la identidad cultural de un pueblo. Muchas personas se confunden manifestando que las canciones populares



son simples que las canciones artísticas.

Las canciones son consideradas útiles para:

- ❖ Modular la voz del niño
- ❖ Afianzar la memoria del niño incrementando el vocabulario
- ❖ Afinar considerablemente el sentido del oído del niño

2.1.5. Trabalenguas

Un trabalenguas está compuesto por frases u oraciones cortas creadas para afinar la pronunciación de algunos sonidos y sílabas donde se “traban” para lograr una expresión correcta. En este tipo de literatura oral se juegan las palabras como un ejercicio para lograr una expresión y afianzar un léxico claro.(Condori, 2012)

Los textos de los trabalenguas deben ser pronunciados a viva voz, aunque es difícil articular con soltura y coherencia. La dificultad de la pronunciación de los trabalenguas radica en la articulación repetida de palabras que para un aprendiz de una segunda lengua es un poco difícil de lograr una buena expresión con soltura.

Este tipo de la literatura oral en quechua es transmitida generacionalmente. Se recomienda utilizar los trabalenguas en educación inicial comenzando la lectura lentamente a fin de que los niños articulen correctamente el orden de las palabras para luego producir la pronunciación con rapidez. Los niños comienzan a leer en voz alta. Estos trabalenguas son apropiados para elevar coherencia sintáctica de las palabras y son textos divertidos o fantásticos



Los trabalenguas tienen ciertas características donde:

- Afina la audición de los sonidos un poco confusos
- Afinar el juego de palabras para dominar una buena pronunciación de sílabas y sonidos.

2.1.6. Adivinanzas

Una adivinanza está dentro del tipo de acertijos, la construcción percibe textos en la tipología de la literatura con rima. Las adivinanzas son enigmas sencillos donde los textos son muy divertidos con palabras tradicionales de una actividad dirigida al público donde los participantes tienen adivinar la respuesta. (Ccoicca,2006)

Los versos y las rimas que presentan las adivinanzas son planteados en diferentes formatos; pero son muy comunes. Las adivinanzas tienen un origen popular, no tienen autor conocido.

Los quechuas, para la producción de adivinanzas tienen una manera particular de formular: "Imallapas qaykallapas" o "imasmari", su traducción al español es ¿qué es...qué es? o ¿Qué será?, ¿qué será? Las adivinanzas, son preparadas por una persona para que el lector pueda comprender y adivinar con soltura.

La adivinanza:

- ❖ Ejercita la curiosidad, imaginación e ingenio del niño
- ❖ Desarrolla la atención de percepción e incrementa el vocabulario.



2.2. DEFINICIÓN DE TÉRMINOS BÁSICOS

2.2.1. Diversidad cultural

Según Lopez (2000) Constituye riqueza conocimientos que implica la cultura y lingüística de una determinada sociedad que caracteriza hechos privilegiadas como un tesoro que busca nuevas paradigmas que permitan lanzar para su desarrollo y protección. El Perú, es una sociedad que presenta la multiculturalidad de etnias, costumbres, religiones, hechos sociales, lenguas, etc.

2.2.2. Interculturalidad

La interculturalidad es un proceso social educativo que pretende construir relaciones dialógicas con pretensiones equitativas entre los miembros de una unidad cultural y social con inmersiones diferentes. Para que exista una política de la interculturalidad requiere: (Catacora, 2009)

- Amplia confianza entre los miembros de una comunidad.
- Reconocimiento mutuo entre los actores de sociedades diferentes.
- Comprender y practicar una comunicación efectiva de aceptar al "otro".
- Potenciar permanentemente un diálogo y debate para llegar a conclusiones satisfactorias para ambos.
- Relacionar continuamente aprendizajes de equilibrio entre las diferencias.
- Proponer un intercambio de saberes y experiencias relacionados con las vivencias democráticas.
- Mantener constantemente resolución pacífica de conflictos con los otros según los principios de solidaridad, complementariedad y equilibrio.

2.2.3. Lengua materna

Es la lengua que establece la genealogía original de una determinada



sociedad. Se llama también “lengua madre”, cuya evolución ha desembocado generando otras lenguas o dialectos. Así por ejemplo, el caso del altiplano: la lengua madre ha sido el “puquina” que ha generado el “aimara”, “quechua” y posiblemente el “uru”, “cunza”, etc. (Betancur, 2008)

2.2.4. Segunda lengua

Es el aprendizaje de otra lengua además de la primera lengua. La segunda lengua es la más explícita que la lengua originaria (lengua materna), es el segundo idioma donde los hablantes del quechua, aimara y lenguas de las etnias de la selva aprenden el castellano. (Betancur, 2008)

2.2.5. Educación Inicial Intercultural

Según la Política Nacional de Educación Bilingüe Intercultural (EBI), el nivel de educación inicial intercultural está orientado a desarrollar contenidos y conocimiento del uso de la lengua originaria (quechua) a fin de redefinir el valor y prestigio de su lengua en diferentes contextos de sus actividades (comunidad, escolar y social). (Ministerio de educación,2008)

CAPÍTULO III

ASPECTOS PEDAGÓGICOS DEL TRABAJO ACADÉMICO

3.1. PLANIFICACIÓN Y EJECUCIÓN DE ACTIVIDADES

3.1.1. WILLAKUYKUNA

FIGURA 1

Cuentos

CUENTOS



Nota: libro infantil



HUK'UCHAWAN ATUQWAN

Ñawpaq pacha huk huk'uchaqa mayupa patampi unuta upyasqa; qunqayllamantas huk kumpayrin huk atuq qispirimusqa, kasqa:

Kumpayri Antuku, imatan ruranki, kumpyari huk'ucha, kunanqa mikhusqaykin ninsi atuqqa:

- Ay kumpayri atuq, kunansi unu chinkanqa, chaymi wiksaypi taqikuchkani.
- Ayyy, kumpayri huk'ucha, ñuqapas taqikusaqya, nispan atuqqa upyayta qallaykun.

Wiksampas tinyay kanankamas; atuqchallaqa unuta suqun; unqa manataqsi chinkanchu. Unu chakichikhina suquchkaptinsi, atuqpa wixsan panchirqusqa.

EL RATÓN Y EL ZORRO

En aquellos tiempos, un ratoncito estaba tomando agua en el borde de un caudaloso río.

De pronto estaba caminando por ahí su compadre zorro. El ratón preguntó ¿Qué haces compadrito ratón? Tengo bastante hambre, ahora sí te voy a comer. El pequeño ratón respondió:

- Ay compadrito Antonio, me cuentan que va desaparecer el agua, por eso estoy guardando agua en mi barriguita.

El astuto zorro, al escuchar esta noticia, dijo:

- Ayyy compadre, entonces yo también guardaré agua en mi barriga, diciendo empezó a tomar agua, Tomó y tomó bastante agua hasta que su barriga se había inflado.

Figura 2

El compadre zorro seguía tomando hasta que de pronto se reventó la barriga y murió.



Nota: Cuentos infantiles

3.1. 2. HARAWIKUNA

FIGURA 3

Poesías



Nota: elaboración propia

MAMACHAY

Mamachay, mamachay
ñuqa sinchi munakuyki.
Kunan p'unchay yuyarikuyku,
mamachay, mamachay.

Sumaq t'ikata chaskiykuway
kukuy sunquywan taripachiyki.
Munay t'ika hinakanki,
wawaykikunapaq, mamachay.



MI MAMITA

Mamita, mamita,
te quiero mucho.
Hoy día es tu día
Mamaíta mamita.

Reciba esta flor,
te queremos con todo corazón.
Tú eres como esta flor
para tus hijos.



ÑUQAQ MISK'I PAPACHA

Ayyy, tukuy tapuwanku,
¿Pitaq kanki?, nispa,
Ñuqataq sumaq misk'i papacha.

Hinallataq uyaypis,
Ima kasqayqa willarichkan,
Kallpa hunt'a qhaparillasapuni
wayqiy.

SOY RICA PAPITA

Ayyy, me preguntan todos,
¿Quién eres?, diciendo,
Dije: yo soy la rica papita.

Mi cara es tan hermosa,
me levanto con fuerza,
no tengamos vergüenza,
hermanos





KACHI KACHICHAY

Kachi kachiy,
Rikrachaykipi apakullaway,
manan kaypi waqallasachchu,
chaychayllapiña qhanwan khuska,
llaqtakunapi kusi kawsayta
waytachimusun.

MI LIBELULITA

Mi libelulita,
Llévame en tus alitas,
No quiero seguir llorando,
En otros lugares tú y yo
Cultivaremos la alegría.



3.1.3. TAKICHAKUNA

Figura 4

canciones



Nota: elaboración propia

WIQRUCHA

Wiqru wiqrucha q'umir
wasa wiqrú (kuti)
Sarayta riwuyta
mikhuramusqanki.(kuti)



LORITO

Verde loro lorito
espalda jorobadito (bis)
mi maíz y mi trigo
terminas comiendo (bis)

PICHINKUCHA

Wiqru wiqrucha q'umir

wasá wiqrú (kuti)

Sarayta riwuyta
mikhuramusqanki.(kuti)

Pichinkucha, k'aspichakicha

imatapis waqachiwayta
munachkanki (kuti)

K'aspichawanmi qillqachkani
waytachawanmi llimpichkani
(kuti)



PAJARITO

Pajarito, patitas delgaditas

por qué me haces llorar

acaso no te quiero (bis).

Con tus plumas

estoy escribiendo

con tus plumas

estoy pintando pajarito (bis).

3.1.4. QALLU KHIPUKUNA

FIGURA 5

Trabalenguas



Nota: cuentos infantiles



Huk urqu atuq

urqumatapi qaparisqa

aychamanta

urqupiqa manas huk huk'uchapis

tariquasqachu, urqumanta

urayman uraqanpusqa llakisqa.

Un zorro macho,

encima de un cerro

lloraba por carne,

en el cerro no se encontraba

ni un ratón

se había bajado

del cerro muy preocupado,



Puka pukapi,
huk warmi,
puka pullirayuq
puka pikantitta,
mikhuchklan puka
chuwachapi.

Una mujer,
con pollera roja,
está comiendo
una puca picante,
En un plato rojo.





Qhatirakuna
qhatuta qhatunku.
Qhatunkupiqqa qhatira,
masinkuwan,
qhatukunamanta rimanhu.

Los comerciantes,
Comercian su comercio.
En el comercio
Los comerciantes
Hablan del comercio.



T'ikata t'ikani,
Killapi t'ikananpaq,
T'uru t'urukunapi,
T'ikaqa t'ikan.

Arranco las flores,
Para que florezcan en la luna,
En los bofedales
Florece la flor.

3.1.5. WATUCHIKUNA

FIGURA 6

adivinanzas



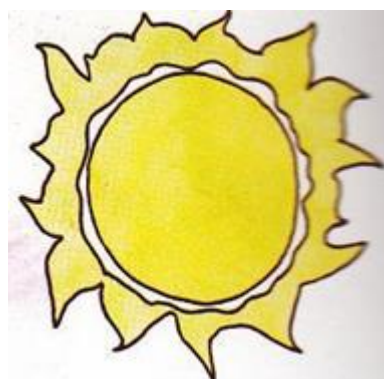
Nota: cuentos infantiles

¿Imas mari?
¿imas mari?

Qullqi qina
kanchariq
achikiptin
qhispimun
Tutayaptin ripukun.

¿Imataq kanman?

INTI



Adivina adivinador

Como el oro brilla
sus rayos,
sale al amanecer y
se esconde al
atardecer.

¿Qué será?

EL SOL



Imas mari? ¿imas mari?

Ichu wasiyuq
warmi

murú phalicha.

¿Imataq kanman?

YUTHU



Adivina adivinador

Mujercita con
pollerita

Salpicada,

Vive en chocita

de ichu.

¿Qué será?

PERDIZ

**¿Imas mari?
¿imas mari?**

Huk machucha,

Q'umir
punchuyuq,

K'umu sinqacha,

Khipu qallucha.

¿Imataq kanman?

WIQRU



Adivina adivinador

Hay un viejecito,

Con nariz curvada,

Lengua atada,

Y ponchito verde..

¿Qué será?

LORO

¿Imas mari?
¿imas mari?

Huk payacha

Ichu wasiyuq
warmi

Chayarqamun,

Thanta chusi

Q'ipirisqa.

¿Imataq kanman?



¿Imas mari?
¿imas mari?

Huch'uy
runachalla,

Llamk'aysapacha,

Tiqnichallanpas

T'ipirukuchkanña.

¿ Imataq kanman?

KUKI



Adivina adivinador

Es un pequeño
hombrecito,
Muy laborioso, que
Hasta su cinturita
Está por romperse.
¿Qué será?

HORMIGA



Adivina adivinador

Adivina adivinador

De joven color café,
de adulto negro.
¿Qué será?

ÁGUILA

**¿Imas mari?
¿imas mari?**

Yuraq
rumichakuna,
Kanku kachi hina,
Unuman tukuoun.
¿Imataq kanman?

CHIKCHI.



Adivina adivinador

Piedrecitas blancas,
Como sal granulada,
Se convierten en
agua
Al llegar a la tierra.

¿Qué será?

GRANIZO.



¿Imas mari?
¿imas mari?
Irqi ch'umpimanta,
yanaman kutin.
¿Imataq kanman?

ANKA

LENDIZAJE 01

LENDIZAJE

: ESCUCHAMOS UN CUENTO EL RATON Y EL ZORRO

R : ESCUCHAR Y MENCIONAR DE QUE TRATA, COMO

MINA EL CUENTO

:364 PIAS HUAYTA

: SONIA VILCA HUAYTA

: 5 AÑOS

Competencia/ Capacidades	Desempeños	Técnica/ Instrumentos
<p>“LEE DIVERSOS TIPOS DE TEXTOS EN SU LENGUA MATERNA”</p> <ul style="list-style-type: none"> • Obtiene información del texto escrito. • Infiere e interpreta información del texto escrito. <p>Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y contexto del texto escrito.</p>	<p>5 AÑOS</p> <p>Dice de que tratara, como continuara o como terminara el texto a partir de algunos indicios, como el título, las ilustraciones, palabras, expresiones o sucesos significativos que observa o escucha antes y durante la lectura que realiza (por sí mismo o a través de un adulto).</p>	<p>Utiliza diversos materiales para elaborar la máscara del personaje que representará en el cuento el ratón y el zorro.</p>
SECUENCIA METODOLOGICA		

DESARROLLO
<p>- Mostramos la portada del texto: ¿De qué creen que trata el cuento? (ver ficha anexa)</p> <p>Se propone a los niños escuchar atentamente el cuento de: el ratón y el zorro</p> <p>-Los niños escuchan el cuento y se hace un pare después de que el ratón se encuentra con el zorro para realizar la siguiente pregunta</p> <ul style="list-style-type: none"> • ¿Qué haces compadrito ratón? <p>-Los niños continúan escuchando el cuento hasta finalizar</p>



- Al finalizar el cuento la docente pregunta:
- ¿Cómo se llamaba el cuento que escuchamos?
- ¿Quiénes eran los personajes del cuento?
- ¿con quién se encontró el ratón?
- ¿Qué iba hacer el zorro con el ratón?
- ¿finalmente que hicieron el ratón y el zorro?
- Al termino se les pide a los niños que dibujen la parte que más les gusto.
- Los niños presentan sus dibujos a sus compañeros
- Guardan los materiales en su lugar y dejan todo limpio

CIERRE

- Al termino se les pide a los niños que dibujen la parte que más les gusto.
- Los niños presentan sus dibujos a sus compañeros
- Guardan los materiales en su lugar y dejan todo limpio



3.2. RESULTADOS DE LAS ACTIVIDADES EJECUTADAS

El uso de la lengua quechua en forma concreta en el desarrollo es tan importante a fin de desarrollar, revitalizar y mantener en actividad esta lengua originaria bajo la conciencia de los maestros y alumnos.

El docente de nivel de educación inicial, que se convierte como columna vertebral para sembrar el sentimiento de identidad de su lengua materna –el quechua- está preparada a desarrollar las sesiones de aprendizaje mediante diferentes metodologías apropiadas para lograr los objetivos del aprendizaje de lenguas. El docente invierte el uso de lenguas como un buen lingüista, sino tiene vasto conocimiento en la práctica docente que la práctica de la lengua originaria es tan importante para mostrar la identidad.

En este caso, el desarrollo del tema "*llaqtaypaq yachaynin*" (saberes andinos) mediante los cuentos, poesías, canciones, trabalenguas y adivinanzas en la Institución Educativa "PIAS HUAYTA", UGEL Lampa, ha resultado propicio e interesante cobrar desde educación inicial el valor y sentimiento que tiene los niños acerca de su lengua tan igual que otras lenguas, en este caso nos referimos al castellano. Los contenidos temáticos de la literatura oral quechua que hemos presentado en el III Capítulo de esta investigación son preparados con temas propios de la actividad diaria del poblador quechua, allí mostramos la presencia de los seres humanos y animales en relación con la naturaleza, con la cosmovisión andina. Los niños bilingües saben y entienden, por tradición oral, su lengua de casa – el quechua- tiene valor e identidad para cultivar el prestigio en las diversas actividades que se desarrollan. Lo mismo tiene prestancia en la educación, tal como hemos presentado en el presente trabajo académico.

En sí, los objetivos planteados en este trabajo académico se han cumplido el desarrollo de *llaqtaypaq yachaynin*.



CONCLUSIONES

PRIMERA: Mediante el Ilaqtaypaq yachaynin (saberes andinos) hemos notamos en primera instancia pérdida parcial de nuestra identidad cultural con los niños de 5 años de la Institución Educativa Inicial N° 364 "PIAS HUAYTA", entonces ha sido motivo para desarrollar los temas concernientes a la identidad, valoración y mantenimiento de la lengua originaria, el quechua.

SEGUNDA: Mediante una planificación de trabajo de campo con los niños de nivel inicial de la institución, hemos recopilado bastante material en base a lo que el docente tenía. Diseñamos desarrollar la sesión de aprendizaje con este material educativa a fin de valorar el prestigio que tiene nuestra lengua originaria, el quechua.

TERCERA. En el desarrollo de las sesiones de aprendizaje significativo se ha utilizado el material acopiado en la comunidad de Huayta con la denominación de Lalqtaypaq Yachaynin (saberes andinos) que corresponde a el área de Comunicación cumpliendo los objetivos preparados.

CUARTA: Se ha obtenido buenos logros el desarrollo de la sesión, donde los niños han fortalecido la identidad, constancia y valoración de nuestros saberes andinos utilizando la lengua originaria de nuestro pueblo quechua.



RECOMENDACIONES

PRIMERA: Los especialistas educativos de la UGEL deben propiciar mediante talleres y eventos culturales con los docentes y la comunidad educativa recopilar la vasta riqueza existente de la literatura oral para luego convertir en el sistema escriturario a fin de valorar y perennizar en una biblioteca especializada de las lenguas originarias.

SEGUNDA: Se recomienda diseñar, planificar para desarrollar sesiones utilizando como material didáctico de primera mano diferentes tipos de la literatura oral quechua o aimara a fin de revalorar, mantener el uso permanente de la lengua originaria

TERCERA: Instar en utilizar como material didáctico los diferentes tipos de la literatura andina a fin de lograr los objetivos planteados recuperando, revitalizando su uso y práctica constante de la lengua originaria, en este caso, el quechua.

CUARTA: Preparar equipo de niños investigadores de nuestra cultura, nuestra lengua, nuestras costumbres a fin de prevalecer el valor histórico que tiene nuestra vasta literatura oral que todavía persiste generando tradicionalmente



REFERENCIAS

- Anderson Invert, E. (2009) Cuentos en quechua. Editorial Huancayo, Lima, Perú.
- Berrocal Cuadros, M. (2007). Recopilación de watuchis, willakuykuna, takikuna, harawikuna. UANCV, EPG, EBI Ayacucho.
- Betancur Pacori, I.(2008). Lecto-escritura de adivinanzas y cuentos en la lengua materna quechua: vivencia diaria. UNA, Puno.
- Bisquierra, R.(1989). Métodos de investigación Educativa. Ediciones CEAC. Barcelona, España.
- Cadep J.M.A. (1995). Watuchikuna. Serie Tradición oral de Anta. Vol. 1, N° 3. Cusco.
- Carvajal Navarro, E. (2005). Recopilación de la literatura oral andina: watuchikuna, qallukhipukuna,. UANCV, EPG. Abancay.
- Catacora Murillo, M.L.(2008). Antología intercultural. Literatura oral andina. EPG. Lingüística Andina, UNA Puno.
- Chura Huaquisto, Y. A. (2009). Cuentos quechua. Editorial Sendero. Lima, Perú.
- Condori Cruz, D. (2012). LITERATURA AIMARA/QUECHUA: Mil adivinanzas, trabalenguas, refranes y dichos. Editorial Grupo MERÚ. Puno, Perú.
- Condori Merma, J.F.(2007). Biblioteca de literatura infantil y juvenil. Ediciones Zúñiga. Huaraz, Perú.



- Ccoicca Gutiérrez, L.M.(2006). Estrategias Metodológicas de canciones, Adivinanzas, poesías y trabalenguas en quechua. UANCV, SEP EBI. Andahuaylas.
- Diaz Marrero, A. (1999). Narración Oral de cuentos. Lectura oral de cuentos. Editorial Sendero. Lima.
- Gallego Ortega, F.(1994). Educación infantil. Ediciones ALJIBE. Málaga, España.
- Gómez Bacarreza, D (2008). Literatura quechua y aimara
- López-Hurtado, L.E.(2000). Desde arriba y desde abajo: visiones contrapuestas de la educación intercultural bilingüe en América Latina. PROEIB Andes. Universidad Mayor de San Simón, Cochabamba. Bolivia.
- López De Llergo, A. T. (2001). Valores, valoraciones y virtudes. Editorial Continental. México.
- Ministerio De Educación, (2016). Yachaq Masiy. Cuaderno de trabajo de comunicación integral. Quechua. Edit. MINEDU, Lima.
- Ministerio De Educación, (2008). Estrategias Metodológicas en Educación Bilingüe Intercultural: Comunicación integral edición, octubre del 2008 – 80 pág.
- Ministerio De Educación, (2008). Taller de investigación en educación bilingüe intercultural. Edit. MINEDU, Lima.
- Pari Cruz, M. (2006). Biblioteca de literatura infantil y juvenil. Editorial Buenos Aires. Lima.



ANEXOS

EVIDENCIAS DEL TRABAJO DE CAMPO



Nota: INSTITUCIÓN EDUCATIVA INICIAL N° 364 PIAS HUAYTA



Nota: Aulas de educación inicial



EVIDENCIAS DEL TRABAJO DE CAMPO



Nota: dictando clases



ANEXO 1
FORMULARIO DE AUTORIZACIÓN

AUTORIZACIÓN PARA LA INCORPORACIÓN DE LOS TRABAJOS DE INVESTIGACIÓN EN EL REPOSITORIO INSTITUCIONAL UANCV

Formato digital [X]

Fecha de entrega: 03 / 05 / 2024

1. Datos del autor (es):

Nombres y Apellidos: SONIA VILCA HUAYTA

Dirección: AV. AVIACION N° 145

DNI/Carné de Extranjería/Pasaporte N°: 45612809

Teléfono: 957727818 email: Luz.Sony11@gmail.com

Nombres y Apellidos:

Dirección:

DNI/Carné de Extranjería/Pasaporte N°:

Teléfono: email:

Facultad y/o Escuela de Posgrado: PROGRAMA DE SEGUNDA ESPECIALIDAD PROFESIONAL

Escuela Profesional o Mención:

Título o Grado Académico a optar: EN EDUCACION INICIAL INTERCULTURAL BILINGÜE

Asesor:

Esta obra se encuentra dentro de las siguientes denominaciones:

Trabajo de Investigación [] Tesis [] Trabajo de Suficiencia Profesional [] Trabajo Académico [X]

Título: SABERES ANDINOS PARA AFIANZAR LA EXPRESION

ORAL DE LOS NIÑOS DE 05 AÑOS DE LA INSTITUCION EDUCATIVA

INICIAL N° 364 PIAS HUAYTA, WSEL, LAMPA 2022

Palabras claves, (3 a 5 términos):

¿Esta obra se desarrolló en la UANCV 1, 2?

2

1 Indicar si su producción intelectual ha empleado recursos tales como, instalaciones, laboratorios, insumos, equipos, bases de datos, asesoría técnica por parte del personal de la UANCV, financiamiento, entré otros relacionados.

2 Si su producción intelectual se desarrolló en la UANCV totalmente o parcialmente, deberá autorizar el depósito en el Repositorio de manera obligatoria.



2. Referencia de tesis:

- Bachiller
- Título
- 2da Especialidad
- Maestría
- Doctorado

3. Licencias:

a) Licencia estándar:

Bajo los siguientes términos, autorizo el depósito de mi tesis en el Repositorio Digital de la UANCV.

Con la autorización de depósito de mi producción Intelectual, otorgo a la Universidad Andina "Néstor Cáceres Velásquez" una licencia no exclusiva para reproducir, distribuir, comunicar al público, transformar (únicamente mediante su traducción a otros idiomas) y poner a disposición del público mi producción intelectual (incluido el resumen), en formato físico o digital, en cualquier medio, conocido o por conocerse, a través de los diversos servicios por la Universidad, creados o por crearse, tales como el Repositorio Digital de tesis UANCV, colección de producción intelectual, entre otros, en el Perú y en el extranjero por el tiempo y veces que considere necesarias, y libres de remuneraciones.

En virtud de dicha licencia, la Universidad Andina "Néstor Cáceres Velásquez" podrá reproducir mi producción intelectual en cualquier tipo de soporte y en más de un ejemplar, sin modificar su contenido, solo con propósitos de seguridad, respaldo y preservación.

Declaro que la producción intelectual es una creación de mi autoría y exclusiva titularidad, coautoría con titularidad compartida, y me encuentro facultado a conceder la presente licencia y, asimismo, garantizo que dicha producción intelectual no infringe derechos de autor de terceras personas.

La Universidad Andina "Néstor Cáceres Velásquez" consignará el nombre del y/o los autor(es) de la producción intelectual, y no le hará ninguna modificación más que la permitida en la licencia.

Autorizo su publicación (marque con una X)

- Sí, autorizo que se deposite inmediatamente.
- Sí, autorizo que se deposite a partir de la fecha (d/m/a): _____
- No autorizo.

b) Licencia CREATIVE COMMONS 4.0 INTERNACIONAL:

Si usted concede una licencia CREATIVE COMMONS sobre su producción intelectual, mantiene la titularidad de los derechos de autor de esta y, a la vez, permite que otras personas puedan reproducirla, comunicarla al público y distribuir ejemplares de esta, bajo las condiciones siguientes:

¿Quiere permitir usos comerciales de su producción intelectual?

Sí: significa que usted permite la reproducción, distribución y comunicación pública de la producción intelectual incluso con fines comerciales.

No: significa que usted permite la reproducción, y comunicación pública de la producción intelectual, pero sin fines comerciales.

- Sí autorizo
- No autorizo



Jurisdicción de su Licencia

Todas las licencias CREATIVE COMMONS son de ámbito mundial, sin embargo, usted puede elegir entre la opción "internacional" o una adaptada a su jurisdicción, como para el caso peruano.

La opción "internacional" emplea el lenguaje y la terminología de los tratados internacionales; en cambio, la adaptada a su jurisdicción, recoge las particularidades de la legislación peruana.

En consecuencia, **la opción "internacional" goza de una mayor eficacia a nivel mundial, gracias a que tiene jurisdicción neutral.** Mientras que la opción adaptada a la jurisdicción del Perú goza de una mayor eficacia ante los tribunales peruanos.

Internacional

Nacional

Línea de investigación: DIDACTICA INTERCULTURAL - SEG 27

Firma de Autor



huella digital

03 / 05 / 2024

Fecha